

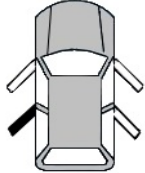


0030244700

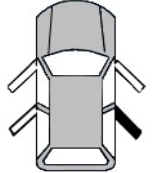
**BMW S.1 F20** 09/2011->

(\*) SOLO MECCANISMO - NO MOTORE  
 MECHANISM ONLY - NO MOTOR  
 MÉCANISME - PAS DE MOTEUR  
 FENSTERHEBERMECHANISMUS - OHNE MOTOR  
 SOLO MECANISMO  
 APENAS O MECANISMO  
 MONO ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ  
 MECHANIZM BEZ SILNICZKA

O.E. ref. 51357281883



O.E. ref. 51357281884



(O.E.)



(\*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaje - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu

UTILIZZARE I COMPONENTI ORIGINALI - USE THE ORIGINAL COMPONENTS - UTILISER LES COMPOSANTS D'ORIGINE - BENÜTZEN SIE DIE ORIGINAL-KOMPONENTEN - UTILIZAR LOS COMPONENTES ORIGINALES - UTILIZE OS COMPONENTES ORIGINAIS - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΓΥΝΗΖΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - UŻYJ CZĘŚCI ORYGINALNYCH



- Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio -

-It is recommended not to remove the PVC gear clamp until matching with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly

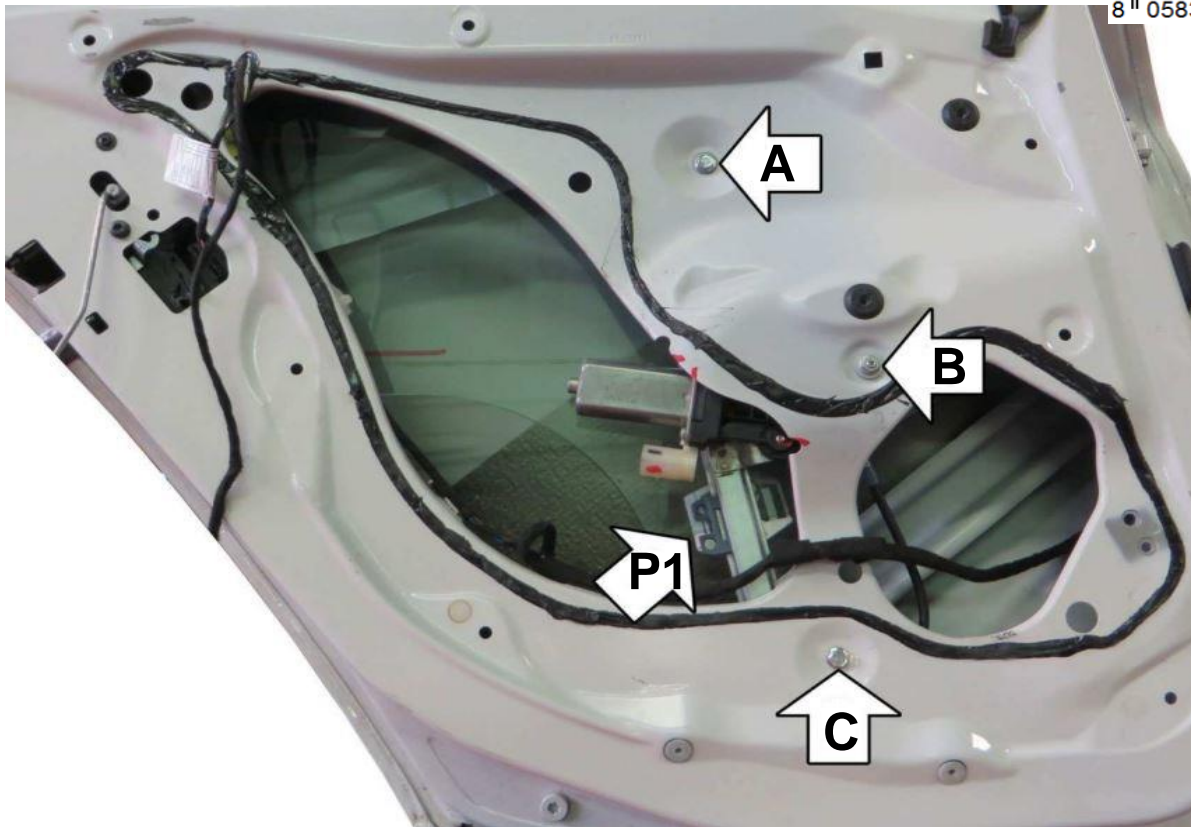
-Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur afin d'éviter tout risque de dérouler les câble durant l'assemblage

-Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert

-ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje

- Recomenda: se que não se retire a abracadeira PVC até à copulação com o motor de modo a evitar o possível desenrolar do cabo durante a montagem  
 Συνιστάται να μην αφαιρείτε το πλαστικό κολάρο μέχρι να το συνδέσετε με τον κινητήρα για να αποφύγετε πιθανό ξετύλιγμα του καλωδίου κατά την διαδικασία την συνδεσμολογίας.

-Nie zalecamy usuwania opaski rolki przed montażem silniczka aby uniknąć rozwinięcia linki podczas montażu



### I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il pannello dalla portiera. Togliere l'alzacristallo da sostituire
- 2) Smontare il motore originale dall'alzacristallo e rimontarlo sull'alzacristallo nuovo utilizzando le viti originali.
- 3) Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A-B-C (Punti A-B utilizzando le viti fornite).
- 4) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nel punto P1
- 5) Eseguire i collegamenti elettrici

**ATTENZIONE!** Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**.

Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

### GB HOW TO FIX IT

- 1) Remove the panel from the door. Remove the regulator to replace
- 2) Remove the original motor from the window regulator and refit it on the new power window using the original screws.
- 3) Introduce the electric back-lift into the door and fasten it to points A-B-C (Points A-B using the screws provided).
- 5) Lower the window into the window plate and block it into position P1
- 6) Wire as per wiring diagram

**PLEASE NOTE!** To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

### F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Demonter le panneau dans la porte. Demonter le lève-vitre a remplacer
- 2) Retirez le moteur d'origine du lève-vitre et remplacez-le sur la nouvelle lève-vitre à l'aide des vis d'origine.
- 3) Introduisez le lève-personne électrique dans la porte et fixez-le aux points A-B-C (points A-B à l'aide des vis fournies).
- 5) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur le point P1
- 6) Effectuer les liaisons électriques

**ATTENTION!** Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas.

Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre , s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état





### **D** EINBAUANLEITUNG

- 1) Entfernen Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie den Fensterheber und ersetzen Sie diesen
- 2) Entfernen Sie den Originalmotor vom Fensterheber und bringen Sie ihn mit den Originalschrauben am neuen Fenster an.
- 3) Führen Sie den elektrischen Rückenheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn mit den mitgelieferten Schrauben an den Punkten A-B-C (Punkte A-B).
- 5) Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P1
- 6) Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben

*VORSICHT! Um dem neuen Motor die Automatikfunktion anzulernen, schalten Sie die Zündung ein und nutzen Sie den Schalter zum Schließen des Fensters*

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

### **ES** INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el elevador a sustituir
- 2) Retire el motor original del regulador de la ventana y vuelva a colocarlo en la nueva ventana eléctrica usando los tornillos originales.
- 3) Introduzca el elevador trasero eléctrico en la puerta y fíjelo en los puntos A-B-C (Puntos A-B con los tornillos suministrados).
- 5) Bajar el cristal hacia los soportes del elevador y fijarlo en el punto P1
- 6) Enchufar las conexiones electricas

*NOTA: Despues de sustituir el elevador, se habrá perdido la función confort. Para reestablecerla siga el manual de instrucciones.*

Para garantizar el buen funcionamiento del elevador asegúrese que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

### **P** INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Retire o painel de porta. Retire o elevador a substituir
- 2) Remova o motor original do regulador da janela e volte a instalá-lo na nova janela de energia usando os parafusos originais.
- 3) Introduza o back-lift elétrico na porta e prenda-o nos pontos A-B-C (pontos A-B usando os parafusos fornecidos).
- 5) Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueie-o nos pontos P1
- 6) Conectar os fios conforme diagrama

*ATENÇÃO! Para restabelecer a função automática no elevador novo, ligue a ignição e feche o vidro utilizando o botão*  
Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

### **GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1) Αφαιρέστε την ταπετσαρία από την πόρτα. Αφαιρέστε τον ρυθμιστή για αντικατάσταση
- 2) Αφαιρέστε τον αρχικό κινητήρα από τον ρυθμιστή παραθύρου και επανατοποθετήστε το στο νέο παράθυρο ισχύος χρησιμοποιώντας τις αρχικές βίδες.
- 3) Εισάγετε τον ηλεκτρικό πίσω ανεκκυστήρα στην πόρτα και στερεώστε τα στα σημεία A-B-C (σημεία A-B χρησιμοποιώντας τις βίδες που παρέχονται).
- 5) Χαμηλώστε το παράθυρο μέσα στην πλάκα παραθύρου και μπλοκάρτε το στις θέσεις P1
- 6) Κάντε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις βάση του σχεδίου

*ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να εγκαταστήσετε ξανά την αυτόματη λειτουργία στον γρύλλο που έχετε αντικαταστήσει, ανοίξτε τον διακόπτη της μηχανής και πατήστε τον διακόπτη για να κλείσετε το παράθυρο.*

Για να είστε σίγουροι ότι ο γρύλλος δουλεύει σωστά, κάντε έναν έλεγχο ότι οι τσιμούχες του παραθύρου είναι σωστά τοποθετημένες, καθαρές και σε καλή κατάσταση.

### **PL** INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Usuń panel z drzwi. Zdemontuj podnośnik do zastąpienia
- 2) Wyjmij oryginalny silnik z regulatora okna i zamontuj go w nowym oknie przy pomocy oryginalnych śrub.
- 3) Wprowadź elektryczny podnośnik zwrotny do drzwi i przymocuj go do punktów A-B-C (punkty A-B za pomocą dostarczonych śrub).
- 5) Opuść szybę na prowadnicę szyby i zablokuj ją w pozycji P1
- 6) Podłącz przewody zgodnie ze schematem

*UWAGA! Po wymianie podnośnika szyby funkcje automatycznego otwierania i zamykania nie działają. Należy je zaprogramować zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.*

Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.